

大清光緒廿九年

本館新開除禮拜外每日出論
本埠外埠均可函致本館取
閱如外埠閱報加寄費不
也除日本英德法美各國裁
惜工本從廉刊送外復不
紙各機器以待與英各官紳
刊印字及各式花邊等延有
體活字均能刊印並精工刊
西文大小機器均用精工刊
印字大小機器均用精工刊

第六千三百廿八號

叻報

本館在哥里門街門牌一百廿四號

印工絕倫並延有文士書
寫各體文字現由上海購到
各種新式鉛字其書目另行
刊佈所有各項原稿其相宜
本館所登來札原稿其相宜
世道人心者附登否亦須無
礙於人而後始錄其有謬誤
或文詞以及支離費解者概
登錄嗣後諸君來札尚祈不
自諒更須寫明里而後敢
登但來稿登與不登本館不
將原稿收回也

癸卯二月初七日

Printed and Published for the Proprietor by (四拜禮號五月二年三零百九千一英大) Tip Ewe Woon at 124-c, Cross St. Singapore.

延請女師佈啟 ○啟者玆有人欲托本館代延能操漳州音之女塾師一位訓其子女有欲就此
席位者請來本館面商或賜函示均從其便特此廣告 光緒廿九年二月十五日 本館代佈
添僱手民告白 ○啟者本館近欲增僱排字手民一名有欲應僱者請來本館寫字樓面商便安
此佈 本館謹啟

論華工出洋難防騙誘

漁古著

遠適異國人所悲身涉重洋今人所樂開闢萬里視若戶庭此何故哉是豈昔人自重今人自輕貴賤各
殊如我華人所悲身涉重洋今人所樂開闢萬里視若戶庭此何故哉是豈昔人自重今人自輕貴賤各
若此我華人所悲身涉重洋今人所樂開闢萬里視若戶庭此何故哉是豈昔人自重今人自輕貴賤各
洋而此役於南洋羣島者甚多且其利亦不鮮一夫之出也遠如美洲澳洲南洋各埠其利甚厚及抵
他邦始悲陷罪今則大開海禁萬國交通為國之方不計其身之賤明矣境古其奈何縱有以何悉
由自取所可惡者招工之工頭與帶各之各匪計得利之需焉計工人之死活一則以為客既下船彼
之私囊已罄一則以為客已登岸彼之責任已完無論所至之處為地獄為天堂彼但知惟利是圖狠作
弊因恐為備者舍難趨易特為之變易其地名借以欺彼愚蒙人幸戴冠冠竟敢指鹿為馬此等惡習真
屬防不勝防於何徵之數以近事報有某輪船由海口載運華工前赴文島迨抵該埠諸工不允登岸鼓
譟異常司舟者恐釀他端懸旗招捕由某巡捕帶差登船調集諸工詰問始知在華之日曾與招工者聲明
往叻為傭今忽載至此鄉顯係有心誑騙各工人因與工頭辨論頗起風波該巡捕察悉其情極令該船仍
舊載客出口該船為此折來叻地諸工由該巡捕發落焉此一事也又接文島來函云近有華工由港運來欲
在本處錫礦內充當工役迨因查悉該港中應僱之時并未照規辦理是以船雖到埠該處地方官仍令駛
出口外云此又一事也嘗攷文島各錫礦均由荷蘭國家自採取獨握利權礦內工人悉自吾華相致
工之事實非國家派員親往辦理不過各客頭代為招集每一工人給該客頭八十大員訂明工人抵埠并
無變故始允如約給價各客頭又復靠招工之工頭得在中國內地為之招工同沾利益若輩深知各華人
平日間有不願前往文島操作祇喜來坡又因往往則索值較多來坡則索值較少以故設詞蒙蔽欲誘諸
工赴文島時嚮以官威或可得倍大欲此中曲折局外人固未週知即在文島之地方官亦未必洞窺其鬼
域月茲轉轉悉由工頭與各頭贊惡而來也雖然吾不能不責備於華工矣撫此土而治此民非朝廷
之赤子忍而使其受人欺虐如招人等之詭謀陷牢籠終身苦惱豈量之輩賤若泥沙是之過歟試觀
工出外之徒久過內地此等指鹿為馬之技倆已不知愚却多少華人幸而離強者不為勢屈不為術愚乃
能免踐所約外此少為怯懦而解脫無由者當必不能指數矣甚至此次粵東匪黨圍攻羊城之先竟有人
冒名招工陰募黨羽而地方官毫無覺察事敗始知則其平日疏忽之處已可概見向望我華官鑒此
時派公差偵察於招工與帶客者之左右一有疑竇立為查詢倘有倚靠洋人串同作弊者亦當照會該國
領事會訊明確乃准出口官可去而民不可虐頭可斷而理不可誣外人知華官竭力保民自必不致偏為
袒護非然者華官既視吾民如秦越外人必待吾民如犬羊此中關係實非淺鮮所望我華官實心辦事設
法提防則我出洋之華工庶免向來之冤苦然有謂華官及各差役詎無聞知祇以賄賂是圖故置民命於
不問耳若然則吾復何言

諭旨恭錄

○正月十九日內閣抄奉 上諭岑春煊奏川省商務疲弱請派大員督辦一摺四川

商礦各務關係重要仍著黃成亨春堂督辦江蘇候補道鄭孝胥著發往四川隨同辦理欽此○同日奉
上諭福建泉州府知府員缺緊要著該督於通省知府內揀員調補所遺員缺著楊錫福補授欽此○同日奉
兵甘肅涼州鎮總兵著張文廣調補欽此

嘉 怒 鈕 有 限 公 司 告 白

本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒久已通行已為諸君所共鑒不意此酒銷流過盛奸商志圖射利以致魚目混珠不分美惡諸君所
有吸飲此等假冒之萬蘭池酒者為害甚大本公司不得不將此中詳細佈眾週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之益
也敢者近來竟

有棍徒假冒本

公司正金鐘標

之萬蘭池酒其

標頭恍惚本公

司之款式少有

不慎受害甚深

因本公司所沽

之正金鐘標萬

蘭池酒不惜工

本係以頂上質

料釀成以故會

飲此酒者皆知

其益遠近馳名

而各棍徒假冒

之酒氣味雖同

損益大異故其

所沽之價比之

本公司更廉本

公司所運到正

金鐘標之萬蘭

新嘉坡五坡嘉怒鈕公司
專辦祖家頂上美酒務此依
前膠小原庄諸君光顧認明此標



嘉怒鈕公司

池酒其標頭經已稟官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究決不寬恕有欲購本公司正金鐘標之萬蘭池酒者務必留神細察
勿為低貨所誤再者本公司正金鐘標之酒每樽皆有所刊標頭為據茲將標頭三式附刊報中以免誤認特此佈 聞
大英一千九百零三年二月廿三號 嘉怒鈕公司謹啟

里蘭英瑞有限公司告白 ○啟者茲本公司乃係著名製造銀器及各種布疋并各珍龍精巧小物件現在麻六甲街門牌二號樓上之舊樓後樓設有排設貨辦任人觀看之所 諸君有願請為移 玉可也此佈
大英一千九百零三年二月十二號 大清光緒廿九年正月十五日

奉勅捐助京師醫局啟事 ○奉勅海外華商捐助京師創立醫局公啟 蓋聞王政惟思必汲凡民於仁壽而德門積慶尤在大廈之聲持善事無窮善心亦與之而無窮此海外南洋華商所以每達義舉如助賑救荒興學設院等事毋論關乎中國外學咸樂輸將而聲名且以洋溢于寰宇也僕蒞坡伊始即心焉欽之以為 南洋諸君子皆有古俠士風故能克爾善人是富之名而自怡其天爵者矣頃京師欽奉 皇太后慈訓 皇上恩綸惻念生民之多艱設立醫局安撫危亡為各行省之倡 特旨欽派吏部尚書張都察院左都御史陸兩大臣督辦其事每年由國庫帑項 賞給經費銀一萬兩系久弗替現已按段分局擇地建屋購置藥料來者安之誠所謂重民生厚民體真大之王政也張陸兩大臣敬慎乃公以為肅厥 皇仁必期量舉廣惠推而愈廣於是會銜具奏印籌募捐得 旨報可先由京師內地各行省紳商集捐因而推行以至海外遂於本月初間將所有印就 奏稿章程程序文各篇寄來坡委儀及煒發文燭等勉要其事亦曰南洋諸君子好義為公令譽久著于遐邇宜乎舉樂而助也夫以 深宮勤政講求民瘼如此之殷善局創行在在需項如此之急諸君子誠樂聞風而興起焉其諸公行道有福之左券哉所有簡明章程敬得伸說于後伏維均鑒 計開 一題捐能至萬兩以上者當請奏案具 奏 一捐款多至優獎 一題捐至千兩以上者當請援照歷屆捐成案 奏 獎或請 旨建坊 一捐至五百兩以上者當請奏案具 奏 一捐款多至數萬兩少至數百數十兩皆當刊刻題捐姓名于京師總局所立石碑及年尾徵信錄昭示來許承誌芳馨 一諸君捐款請交中國駐叻總領事府及墊枋路頭恒春公司收到之日即由收者發給收條為據 一諸君或願將款匯滬北京醫局自行電請收亦應諸君之便 一既捐以後在叻官即隨時先行刊報聲明 一推廣以至他埠亦按照以上之法辦理

大清光緒二十八年九月十六日

第一次捐助京師醫局芳名 ○京師設立醫局以恤流亡係由張陸兩大臣奉 諭辦而本總領事奉 委勸捐者茲將第一期捐助善士芳名登錄于左 花翎二品頂戴廣東試用道邱煒發捐庫平一千兩 余勉然捐銀二百元 花翎候選同知賴顯榮捐二百兩 大白蠟金寶吳饒氏喜娘敬捐銀一百元續捐四百元 鄭安發陳秀清翁捐三十元 郭開陞承琳翁捐銀三十元 林平祥捐銀三十元 大清光緒二十八年九月十九日 勸捐京師醫局委員駐新嘉坡總領事署謹啟

第二次京城醫局捐募款芳名冊 ○大吡叻吳饒氏喜娘續捐五百大元共一千元 望加錫榮源李連喜捐庫平銀一百兩 望加錫榮源李連慶捐庫平銀五十兩 望加錫榮源李連全捐庫平銀五十兩 望加錫榮源郭樹樹捐庫平銀五十兩 小坡新茂號林龍相捐資洋五十元 望加錫榮源布昭捐庫平銀一十兩 本坡李蓉舫捐英洋十大元 大清光緒二十八年十月廿五日 中國駐叻總領事署謹啟

第三次捐助北京醫局芳名冊 ○花翎副將銜星望加錫中必丹湯河清敬捐庫平銀一千兩 花翎二品頂戴候補內品京堂賈西特用道日里嗎腰張煜南敬捐大銀一千元 花翎副補知府日里甲必丹張鴻南敬捐大銀一千元 花翎二品頂戴先用道賴福嶼領事官謝榮光敬捐大銀五百元 檳城萬裕興號敬捐大銀一百元 小坡合春號敬捐大銀五十元 陳寶書敬捐大銀三十元 張康年永福敬捐大銀三十元 合茂號敬捐大銀一十元 隆春號敬捐大銀一十元 葉克昌敬捐大銀一十元 開和陳拋水敬捐大銀一十元 大清光緒廿八年十一月十九日 中國駐叻總領事署謹啟

第四次捐助北京醫局芳名冊 ○花翎福建補用同知前代理檳榔嶼領事官梁廷芳助銀五百大元 楊集茂助大銀五十元 黎清合助大銀五十元 南棧助大銀二十五元 恒安公司助大銀十元 順和泰助大銀十元 陳鵬翔助大銀十元 信昌隆助銀十元 陳高淪助大銀一十元 振德興助大銀一十元 謙和助大銀一十元 鍾怡隆捐銀二十元 廣嘉祥和記捐五元 中國駐叻總領事署謹啟

第四次捐助北京醫局芳名冊 ○候補四品京堂張煜南續捐大銀一千元 花翎道銜姚得勝捐大銀五百元 花角道銜杜開念捐大銀三百元 林成捐拾大元 魏介眉捐拾大元 吳七捐拾大元 余經鐸捐拾大元 胡余氏捐五拾元 葉緝祖捐五元 光緒二十八年十二月二十一日 中國駐叻總領事署謹啟

日機奇災 ○日本某日報云東歷正月十七日為開野其礦開工之期清曉四下鐘時男女工人之入礦工作者多至二百八十七名口中有小部尚存者直一發以線香燃製等礦將石山去火忽大變烟霧漫天眾工人無路可逃大半斷於其內事後查有礦丁及傭工六十餘名口其中男四十名女十九口生死不明無從尋覓另三十五名口閉塞其內無法救援一百零四名口經人救出倖獲生全八十四名口自行出險其確數於礦中者共五十四名口分而計之男二十五名女二十九口

泉案續紀 ○昨日副堂廉訪提訊第十二起潮人張貴傷人案案憲訊明據陪審諸員僉稱張為有罪乃判監禁二年 又接訊第十起助產潮人劉志香添改水餉單據案係工部局主控劉謂夏相申狀師代訴案憲訊畢陪審人員意見參差退入議事房再為議決稱劉為有罪憲援筆判云劉犯有五罪既已添改水餉之單以欺工部局又欲欺騙店東之費其項雖少關係甚大劉罪不能寬宥劉五罪每罪監禁一年計五年因念劉係初犯五罪並行實禁一年云

府案詳錄 ○昨日聯堂棉太守續訊諸人同傳控同籍人鍾友一案據供在吉寧街第八十六號門牌隆美號為伴去月廿七夜三打鐘被鍾友執升之法向該店前密控開入店行偷盜去布衫褲四件計值銀三元鐘醒起來始覺被盜仍見鍾搜獲衣箱登即鳴捕詎鍾携所盜不物由原路下去詎四十四對兩書差鍾拿獲及木竿鐵板兩項概將遞案後據該差供開鍾曾犯盜案八次堂訊畢將全卷口供讀與鍾聽知判此案詳泉核辦云

控泉失直 ○前報潮人李崔用藤鞭伊養女李牡丹被控一案案由棉太守訊明判罰李一月之獄李心不服未即具結覓人署保請將該案上控 署府恩予所請旋於初四日復由潤廉訪核訊明白仍判李失直照府判收獄昨經國家已備文通知該署保人帶李赴府署交還問訊李已入獄矣

爪亞作盜 ○爪亞人詩智等二人梁上君子也月之初六晚往東陵地方西人某之家試其妙手偷得衫褲等物後由四百四十四號巡捕獲獲詩智一人餘一人已被逃走不知去向後又在詩智身畔盤出鐵鑿等具偕到其家搜獲西人玩物甚夥將詩智及匪送案府尊訊問堂下限下期集訊聞詩智已西人某處為御自至未知確否

早堂公案 ○本早巡理府勿申兩太守會訊前報潮人楊弟仔因去月廿九日午後兩打鐘在護署後街被閩人吳喜朝等用扣喉之法搶金約指一枚值銀二十九元六角八占即由第一百廿六號暗牌差拘獲并証遞案一起訊畢判罰吳監禁十八日其匪給楊領回云○又提訊閩人楊天源控同籍人順順一案據供在武吃巴後街居住昨昨陳潛入住家偷去銅燭台一對值銀四元陳得手後擬即逃走詎被余獲見拘獲交第廿四號英差送案隨據該差供開陳曾犯盜案兩次堂訊畢判罰陳六個月之獄并打藤一五下云○又提訊清人徐亞賜控閩人吳德一案據供在小坡澳不路開設東洋車館昨昨夜三打鐘被吳潛入館內盜去手車兩輛值銀六元嗣聞聲起來及覺被盜呼第三百七十五號巡捕拘獲吳亦據差供開吳曾犯盜案十二次堂訊畢判罰吳六月之獄并充苦工○又西人勝律民控捕上役現人邢秀英一案因月之初五日被邢而去金呂宋烟嘴一個金鍊三條計值銀一百元得手後逃匿在外昨由第廿三號及三百六十號暗牌差訪知邢去處即往拿獲送案府尊訊判展至十二日會訊○又第四百零一號巡捕昨在府署前草埔捕獲貧丐華人黃亞里等四名遞案堂訊畢判黃等押禁貧醫院七天

請交善款 ○永春蓬壺鄉之壺口橋乃先賢朱子定是規建載在志乘為州中勝蹟迨明洪武間經吳孔昭重建惟是星霜遞嬗風雨頻摧百年漸就廢壞至同朝雍正間橋已傾圮殆盡至今未修復日志者恒為憾矣經紳耆林以仁王德和九垂昌呂重光潘綏猷林煥章等即君同倡修復橋為已任當即稟州尊荷蒙批准禁無煥索在案惟是橋工浩大需費繁內地之力恐有未充爰函囑僕等在於南洋各埠募集協助蒙諸君子慷慨助助所捐之項即王光祿林采選陸續捐收同今此橋工業將告竣用將諸君助助捐款登報版以昭顯揚其有已輕認捐未交項者統乞從速速下俾續報版或有自將題項逕寄同華者則俟接到州中來信隨即補登他橋工告成當將諸君芳名刊刻石碑以垂不朽并刊徵信錄呈閱以示至公至相銀五十元以上者當恭贈兩賢觀瀑圖一幅隨橋之勝即在圖中附錄 諸善翁踴躍踴躍不勝厚幸茲將已收捐中隨登如左

甲王敬實捐銀一千元交來八百元 王金榮捐銀三百員交來六十元 姚元樟捐銀一百元 呂福昌捐銀二百元交來二十元 林亮宗捐銀六十元交來三十元 陳世碩捐銀三十元 王開仁捐銀三十元 王仕交捐銀二十元 王武吟捐銀二十元 尤振忠捐銀二十元 張章顯捐銀十元 叻林雲龍捐銀二百元 蘇珊玉捐銀一百元交來五十元 張濕捐銀四十元 姚清溪捐銀二十元 沈祖澤捐銀十元 沈祖長捐銀十元 張亨醒捐銀十元 沈祖撫捐銀十元 林士現捐銀十元 吡叻蘇昌鐵捐銀六十元 王宗樹捐銀二十元 交來五元 郭章記捐銀二十元交來五元 呂錦和捐銀十元 林阜奎捐銀十元 尤國泰捐銀十元 王井發捐銀十元 蘇永隆捐銀十元 吉林采邑捐銀二十元 林章誠捐銀二十元 呂永田捐銀二十元 雙邱國恩捐銀五十元 潘興椒捐銀二十元 潘元退捐銀十元 以上共收實銀一千七百六十元 大清光緒廿九年二月初七日 林采達 蘇珊玉同啟

請交善款 ○永春蓬壺鄉之壺口橋乃先賢朱子定是規建載在志乘為州中勝蹟迨明洪武間經吳孔昭重建惟是星霜遞嬗風雨頻摧百年漸就廢壞至同朝雍正間橋已傾圮殆盡至今未修復日志者恒為憾矣經紳耆林以仁王德和九垂昌呂重光潘綏猷林煥章等即君同倡修復橋為已任當即稟州尊荷蒙批准禁無煥索在案惟是橋工浩大需費繁內地之力恐有未充爰函囑僕等在於南洋各埠募集協助蒙諸君子慷慨助助所捐之項即王光祿林采選陸續捐收同今此橋工業將告竣用將諸君助助捐款登報版以昭顯揚其有已輕認捐未交項者統乞從速速下俾續報版或有自將題項逕寄同華者則俟接到州中來信隨即補登他橋工告成當將諸君芳名刊刻石碑以垂不朽并刊徵信錄呈閱以示至公至相銀五十元以上者當恭贈兩賢觀瀑圖一幅隨橋之勝即在圖中附錄 諸善翁踴躍踴躍不勝厚幸茲將已收捐中隨登如左

甲王敬實捐銀一千元交來八百元 王金榮捐銀三百員交來六十元 姚元樟捐銀一百元 呂福昌捐銀二百元交來二十元 林亮宗捐銀六十元交來三十元 陳世碩捐銀三十元 王開仁捐銀三十元 王仕交捐銀二十元 王武吟捐銀二十元 尤振忠捐銀二十元 張章顯捐銀十元 叻林雲龍捐銀二百元 蘇珊玉捐銀一百元交來五十元 張濕捐銀四十元 姚清溪捐銀二十元 沈祖澤捐銀十元 沈祖長捐銀十元 張亨醒捐銀十元 沈祖撫捐銀十元 林士現捐銀十元 吡叻蘇昌鐵捐銀六十元 王宗樹捐銀二十元 交來五元 郭章記捐銀二十元交來五元 呂錦和捐銀十元 林阜奎捐銀十元 尤國泰捐銀十元 王井發捐銀十元 蘇永隆捐銀十元 吉林采邑捐銀二十元 林章誠捐銀二十元 呂永田捐銀二十元 雙邱國恩捐銀五十元 潘興椒捐銀二十元 潘元退捐銀十元 以上共收實銀一千七百六十元 大清光緒廿九年二月初七日 林采達 蘇珊玉同啟

以上共收實銀一千七百六十元 大清光緒廿九年二月初七日 林采達 蘇珊玉同啟

承股聲明 ○啟者玻璃口門牌第十二號錦裕號打石店原係楊古黃東貴實有三人合夥同造今因楊古黃東貴兩人志圖別業願將名下應得股份抽出全盤店底家私等物一概交與黃東貴掌管改號泉盛承運經營已於正月廿九日交易清楚此後生理盈虧均與退股人無涉而退股人有與外商往來賬目揭借借兌等項亦與承股人無干特此佈聞
光緒廿九年二月初七日
承股人泉盛號黃有顯啟

全園長慶寺募緣啟 ○閩省西關外怡山長慶寺為全省中一大禪林曾蒙 皇上頒發藏經以為各位善信祈禱之所祇因歷年久遠不免剝蝕殆由前乃丈微步上募緣重建法輪為之一轉其間尚有多難殿閣未完功虧一簣僧等懼為故不擬冒昧持募沿門募全合矣之功同種法門之福抵助之初即蒙 邱叔園觀察大人及閩省巨商信士樂為題伯唯冀長者相那無分畛域共結善緣庶幾集腋以成泰即募從因而驗果所有芳名容再彙刊碑石永垂不朽云爾
光緒廿九年二月初七日
福州怡山長慶寺僧天樂 壽慈 全和南啟

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本國家現有工役欲招人入崇承充為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充各役者當於西一千九百零三年嗎只月十四號即華本月十六日正午以前入票投交本署以憑選擇茲將所作之工開列
一 在國家醫院內改造侍病人住屋中之臥房
二 在浮羅庇生燈塔操工
三 在禮佛燈塔操工

如欲知其詳細及觀圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副領取查詢凡投票者其票外必須逐件寫明投充某項工程字樣前須向營造司署取討印便之票照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家裁奪不得執價低者得之說相爭各宜踴躍慎無觀望特示
大英一千九百零三年三月五號
示

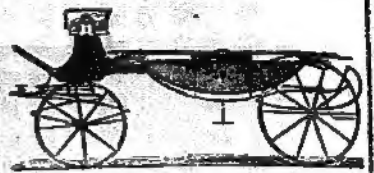
野桂川朴出售 ○啟者茲有友人辦到各式清花玉桂及上庄厚朴寄在本號代售 諸君有欲選購者祈即 玉臨面商為盼
大清光緒廿九年二月初四日
漆木街萬順隆綢莊謹啟

續建雙林禪寺佈啟 ○梧槽萬山之山前經 賢慈禪師擬建雙林禪寺其時基址已定而佛像亦由仰光定造三尊不日即可到叻此皆萬山神商 劉金榜助助賢慈禪師而倡發善舉也奈因禪寺未成賢慈禪師於辛丑六月廿六日午時仙逝矣幸其生前曾建大股俾竟全功貧僧忝充住持爰據情登報普告中外 諸大善信公議如自捐緣至千元以上者即賜匾額并寺中以彰功德其餘樂助隨緣工竣之日敬將芳名勒石以垂不朽其緣簿在本寺及萬山并錦興內若捐緣款請交大坡 萬山神商 劉金榜 錦興號并順池安發陳杞栢 小坡合春號 聯發棧顏仕份收入至于四方各有安富舖戶可以取信其他概不苟且恐有游僧偽冒謹此佈聞
光緒廿九年元月廿六日 總理劉金榜 董事 林順池 顏仕份 錦興號楊本陞 德茂號陳萬厚 榮泰號黃清榮 合春號 陳群英 振安號陳明照 振慶號郭文彬 南盛號郭其仁 源順街協榮茂告白

近水棧房出租 ○茲有棧房一連三間門牌第廿一廿二廿三號在南阿律街即橫石仔對面橋頭該棧近在大港墘起落貨件極其利便如合意要租請到源順街協榮茂面議可也
大清光緒廿九年元月二十九日
源順街協榮茂告白

第三次報提助列 ○陸如祐二百元 廣發祥十元 黎煖五元 羅玉泉十元 易本勤五元 茂和十五元 莫有記十五元 吳傑翁十五元 岳生五元 安全 陸顯後五元 芙蓉譚楊二十元 廣合勝三十元 廣合和三十元 鍾寶興號三十元 宋其銓十五元 溫明除十元 光緒廿九年二月初二日 值事謹啟

新設馬車廠告白



啟者茲于前在南勿兄弟公司之馬車廠司理
生理今因該廠經已收盤刻下由于自行別創
一馬車廠暫在小東陵島節路即前南勿馬車
廠後邊不日該處新建之屋告成乃行遷往本
廠常有樹膠之車輪出售 諸君有欲購買
者 玉臨為盼此佈
英一千九百零三年二月廿六號

納流南勿謹啟

算賬聲明

啟者酌美朱律門牌第二百一十號源泰什貨生理原係
李慶烈當事今因李慶烈經人報捕控其有作不法之事
扣留在案做號特此聲明所有與 諸寶號交關貨項賬
目限此一禮拜內當來理會倘如過期不來乃係自誤與
做號無涉特此聲明以免後論此佈
光緒二十九年正月二十九日
源泰號謹啟

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票承充工役事照得本國家現欲招人入票承充工役為此示仰各民人等一體知悉如有欲承充工役者其票當于西一千九百零三年二月十六號即華本年二月十八日中午以前投交本署以憑選擇茲將所作之工開列
如欲知其詳細及觀圖式者每日辦公之時可向營造司署大才副查詢及取閱凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該工字樣并向營造司署大才副取討印便之票筒照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家核奪各宜踴躍毋觀望特示
大英一千九百零三年二月廿四號 大清光緒廿九年正月廿七日

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票承充工役事照得本國家現欲招人入票承充工役為此示仰各民人等一體知悉如有欲承充者可于西一千九百零三年二月三十一號即華三月初三日以前入票投交本署以憑選擇茲將所作之工開列
欲在國家地段名曰凡活建築洋一所以為國家人員任居之所
如欲觀圖式者每日辦公之時可向營造司署大才副取閱凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該工字樣并向營造司署大才副取討印便之票筒照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家核奪各宜踴躍毋觀望特示
大英一千九百零三年二月二十四號

定期集議 ○公啟者本社荷蒙 諸善翁慷慨捐題共成義舉更賴任事諸君勉勵從公不為已計故自開辦以來藥施醫其成效已在人心目茲建院所俾宏善量而垂久遠業由我同人等酌定本月初八日十二點鐘邀請本坡 諸善翁蒞臨本社會議興建事宜并公舉倡建董事人等茲特預行佈告伏乞 諸大善翁屆期 玉臨本社俾聆雅誨不勝欣幸之至特此預 聞
大清光緒廿九年二月初一日 善濟醫社值年總理 恒裕成 梅端成 林兩成 協裕生 梅百福 陳泗隆 公啟

尋弟官帖 ○啟者廣東新會縣江木朗鄉舍弟尹家儀又名叫亞七卅是兄弟排他第七也此人今計廿四歲前在廣東省城河南戲院後街福場里貴州礦務局委員尹國鴻家兄處自光緒廿一年十二月廿日忽出門不知去向踪跡全無迄今數載亦無音信返里惟家母在堂常思悲淚倘有四方君子知吾舍弟尹家儀在於何處能親身帶到石叻源順街第二百三十六號門牌志南號待兄弟見面相見認明實確乃謝花紅銀一千大元正若知其踪跡下落將實確地步報知候查明無錯乃謝花紅銀二百大元正決不食言此帖是實但有善翁留心代為訪查如得此人者是母子團圓吾一家沾大德不淺矣 大清光緒廿九年正月初十日 尋胞弟人尹國鴻尹家勳謹啟

囑根代有利銀行告白 ○啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左 本行所儲本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元 已收本銀五十五萬二千五百磅即五百五十二萬五千元 各股份人未交之項亦有五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元 盈餘積項及未分之息共銀五萬三千五百磅即五十三萬五千元 本銀行總寫字樓在倫敦 凡諸仕商存寄本銀行之項其一年定期者以四八仙息算 六個月定期者以三八仙息算 三個月定期者以三八仙息算 來往短期數則以二八仙按日計算凡屬銀行應為之生意本銀行均可承辦 諸君惠顧請移玉惠臨面商便費
大英一千九百零四年四月廿六號 囑根代有利銀行駐叻總理人兒下士囑啟

乙宗公司告白
 啟者本公司現有輪船附載每十日內由叻開往西勢各口岸船
 名毛里勿常川 丁加奴 吉蘭丹 八打尼 新嘉坡 六坤
 萬倫 耶宜 網略等處茲將由叻開行日期開列
 萬倫來月三十號拜三即華六月廿六日中午十二點鐘
 萬倫來月二十號拜三即華七月十七日中午十二點鐘
 萬倫來月十一號拜三即華八月初九日中午十二點鐘
 萬倫來月一號拜三即華八月三十日中午十二點鐘
 萬倫來月廿二號拜三即華九月廿一日中午十二點鐘
 萬倫來月十二號拜三即華十月十三日中午十二點鐘
 又輪船名乍加勝常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎
 萬倫來月九號拜六即華七月初六日中午十二點鐘
 萬倫來月三十號拜三即華七月廿七日中午十二點鐘
 萬倫來月二十號拜六即華八月十九日中午十二點鐘
 萬倫來月十號拜六即華九月初十日中午十二點鐘
 萬倫來月一號拜三即華十月初二日中午十二點鐘
 諸君有欲附貨搭客者請到電報局街門牌第大號及第七號本
 公司面商可也
 大英一千九百零二年裕來月廿八號
 大清光緒廿八年六月廿四日
 亞殺德公司謹白

亞殺德公司輪船行期告白

啟者本公司現有輪船附載每十日內由叻開往西勢各口岸船
 名毛里勿常川 丁加奴 吉蘭丹 八打尼 新嘉坡 六坤
 萬倫 耶宜 網略等處茲將由叻開行日期開列
 萬倫來月三十號拜三即華六月廿六日中午十二點鐘
 萬倫來月二十號拜三即華七月十七日中午十二點鐘
 萬倫來月十一號拜三即華八月初九日中午十二點鐘
 萬倫來月一號拜三即華八月三十日中午十二點鐘
 萬倫來月廿二號拜三即華九月廿一日中午十二點鐘
 萬倫來月十二號拜三即華十月十三日中午十二點鐘
 又輪船名乍加勝常川 吉蘭丹 孟拿勝 巴拿黎
 萬倫來月九號拜六即華七月初六日中午十二點鐘
 萬倫來月三十號拜三即華七月廿七日中午十二點鐘
 萬倫來月二十號拜六即華八月十九日中午十二點鐘
 萬倫來月十號拜六即華九月初十日中午十二點鐘
 萬倫來月一號拜三即華十月初二日中午十二點鐘
 諸君有欲附貨搭客者請到電報局街門牌第大號及第七號本
 公司面商可也
 大英一千九百零二年裕來月廿八號
 大清光緒廿八年六月廿四日
 亞殺德公司謹白

各脫滋補鰵魚肝油



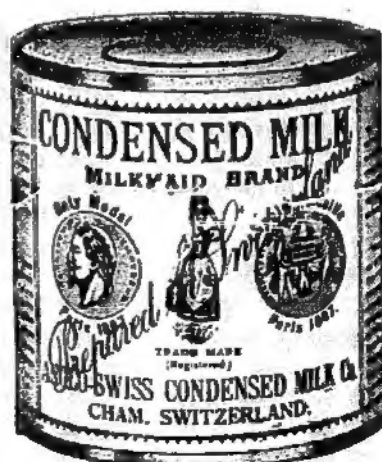
此油能治肺癆瘵氣血虧損及一切虛弱之症改換機毒之血消解
 胃管之滯滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受熱憂鬱傷房事色
 傷破年時血虧癆瘵小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不
 論男女婦老少無病常服亦能壯
 旺精神充盈膚革此乃清補而
 不燥滋潤而不膩之聖藥也每
 日服三次每次服三錢至四錢
 小兒減半服食 英京司各脫
 乳白鰵魚肝油公司謹識
 此係司各脫馳名正乳白鰵魚肝油之標頭及其圖式此圖乃係一
 人背負大鰵魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌
 庶不致誤特此佈聞

星嘉坡莫來公司代理發售

中國通商銀行告白

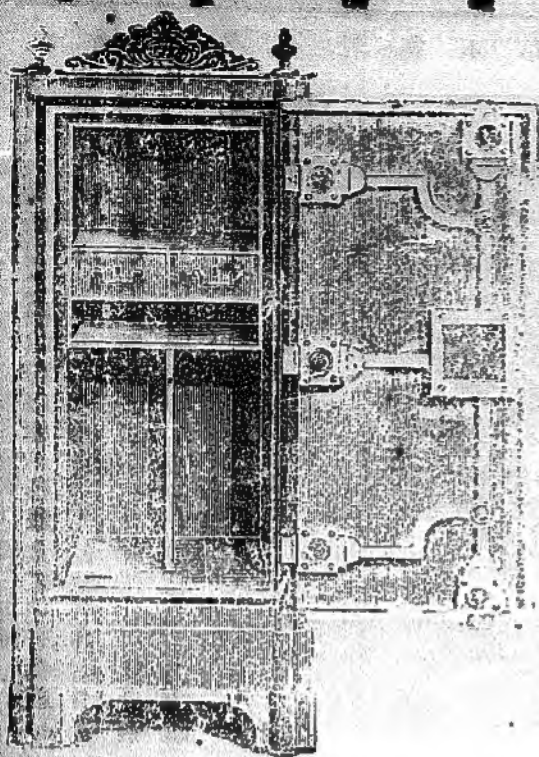
啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年慈民末月
 十二號即光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之
 命為之創設
 計集本銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩
 總理處設在上海 本銀行又分設廣東 芝罘
 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處
 本銀行所存之銀均以上各地之銀匯代收以上
 各處之匯項并電匯等件凡 諸仕商有物件按欲向本行
 請貸及當票等件如 會商有欲將銀項寄寄本行者
 亦屬格外有益茲將本行所奉月息列明如左
 三個月銀期者每月利息三八仙半
 六個月銀期者每月利息四八仙半
 十二個月銀期者每月利息五八仙半
 大英一千九百零二年拾二月二拾號
 中國通商銀行駐叻處人真實得洋行謹啟

Milkmaid



啟者此正紅字人號牛乳
 第一上好天下馳名及此
 乳膏真實原庄未有抽出
 其膏
 油其
 食此
 牛乳
 補之
 有益
 是也
 實無戲言祈買牛乳者請
 認明人號紅字切勿有誤
 特此通聞

正金標蘭地酒發售



現在市上發售者甚多以上有...
大英一千九百零二年十月廿二號



本公司所售正金花標蘭地酒久已馳名...
有欲購者請至本公司...

可至本行...
酒製之...
法精妙...
常酒味...
請以之...
上者皆...
保可充...
之此酒...
若在本...
合宜且...
亦甚...
諸君...
勿為...
魚珠之...

新嘉坡...
專辦...
保...
總代理...

紅首冠標萬蘭地酒發售



啟者本公司所製之紅首冠標萬蘭地酒馳名已久...
一千八百九十九年相傳至今

一千九百零二年十月廿二號

此酒之味...
氣味芬芳...
入口甘美...
久已馳名...
新嘉坡代理人...

啟者本行所售之...
大英一千九百零二年正月三號

啟者此牛奶乃拿士打在倫敦自行製造...
大英一千九百零二年十月廿二號

新嘉坡代理人廖老樹公司謹啟

○本坡實得力太晤士報轉接初六日中城警署專電云檳城各銀行現在均不肯貸以致列下海以及日裡之商
益之大碍云云按本坡銀行理事人言檳城各銀行并非不允貸單不過索價太昂因見近來開法之紛紛無定所致耳
英威美交涉電音 ○本坡實得力太晤士報轉接到初六日英京來電云倫敦上議院會議威威交涉之事時外部大臣連綴到各議
員云我英國與威威國尚未啟許之先美國經已得悉我英國如何舉動惟是自昔至今美國與我英國和好如初無端端云以是觀之足見英
美邦交之固矣

英國風災電音 ○本坡實得力太晤士報轉接到初五日英京來電云昨報颶風由各海島經過一節刻又復起其勢更狂現以英京
海峽為最甚是以船艙失事者甚多人口亦多斃命有多棉尼燕之某輪船在昆士打烈因颶風在法蘭佳禮士地方有某輪船載客二百名
欲渡多華海面船艙被毀幸能安抵彭處而多華碼頭則已為水所淹矣水師碼頭亦有三人斃命云按英國風災已前前電今又波及各處何
異二耶披猖之其也

美軍電音 ○本坡實得力太晤士報轉接到初五日英京來電云美國總統專派傳單招集各議員于初七日會議欲將巴拿馬河及
古巴訂約之事為之議定云

巨港地動 ○巨港來函云西去月廿七號清晨八點鐘時該處忽然地維震動約歷一分鐘久早上諸屋有如船在海面為風浪所搖
居民大駭紛紛出走向幸各無傷損然已吃一虛驚矣
救十四命 ○西去月廿一號仲光來函云有穆拉油人十四名在檳城海界逐浪浮沉幸為仲光輪船所拯是日載之抵仲該處人士
多不諳穆拉油語以故未能詳詰來因併據各穆拉油人言自輪船失事後即在海面漂流云云至於彼船何名尚未道及也然該輪收此多
命可謂勝造九十八級浮屠矣一笑

世子觀劇 ○探聞肅邸二世子昨晚偕同林君文慶阮君添壽等往小坡大馬路景陽戲園觀穆拉油人戲是晚該班所演乃荷國人
某在爪亞地所作故事內中笑話甚多該班主穆拉油人名加心特備鮮花一串呈至世子前頌以吉祥之語既畢即 此花親掛世子胸前通
場人士鼓掌喝彩至是夕所演之劇經林君文慶轉譯與世子聽世子大悅重賞班主洋銀一百元是晚各色人觀劇者甚夥云

招充工役 ○本坡國家因有工役意欲招人入票承充業由輔政司示登本報覽之便悉其詳矣
會黨敗露五續 ○此次港謀舉事之黨首洪全福乃三點會中之最有資格者該會以復明為宗旨以有明開國年號曰洪武洪字從
三點故取以名其會各節均詳前報茲續聞該會自臺灣鄭氏敗後其部下散入福建即陰相聯絡為會此會自二百餘年蔓延益廣近數十年
則南洋及新舊金山一帶其黨尤盛凡入會者必須人引薦稱之為弟舅稱所拜之會長為老母會中通稱匪目為大路每屆開會謂之演戲入
會者謂之看戲會外人到看者謂之偷封入會之人由黨首量其才具加以封號新舊各三人其中名色有稱為扇者亦曰先生即會中之軍師
也有稱為棍者即會中之先鋒及偏裨也有稱為草鞋者即會中之偵探及走卒也蓋會中舉動頗極秘密故立此等名色以瞞外人耳目有得
尾與棍之封號者則會中人皆榮之然以過於鄙陋頗為識者所笑日前該黨欲聯絡他黨而他黨不肯受其封號者殆以此也且會中以復明
為宗旨他黨亦大不以為然云○又聞該會在外洋黨羽甚盛凡華人之流寓者若不入會往往受人凌侮故從之者日益多計近年入者幾及
三分之一自庚子惠州之敗今又再敗殆稍稍散矣○去月廿二日羅希甫都戎在河南日船拿獲會黨劉亞秀一名押回營中審究據劉秀供
稱向在香港操打石工作度日並無黨匪此案伊不知情等語廿三日即將該犯移解南海縣審究

惠風乘間 ○海豐縣為海寇出沒之區向有喜字營勇駐紮近因郡城戒嚴調赴防剿會匪多竄往該縣結連海寇以圖舉事以致民
心惶惑未知如何布置也○茲聞鄉鄉大令擬由縣自募勇丁二百名該縣紳商亦擬捐募鄉團官之衛民不如民之自衛可謂知所務矣○
惠州松山平海等處會匪滋擾四處蠢動地方官派勇防守經由大憲自省城調撥安勇前往堵廣俾厚勇力各節已紀前報茲聞河源縣地方
近亦有土匪竊發擾亂鄉村地方官緝捕戒嚴亦未得手至謂往之安勇去月廿三日拔隊下船廿四日啟程前往已速馳赴惠境矣

廈門消息 ○廈門消息云現在春暖不時雨色時有想田疇潤澤可望豐稔不至如前之旱荒告歉○廈門文書塾三所今已陸
續啟館其最大之書塾去年八月已落成鳩工庀材費費二萬餘可容學童六百名教習有十二人住房有二百之多其塾規模宏麗甚得大觀
云現有學童二百八十名

用藥宜慎 ○有西醫士名寬佐士者由星架坡搭船往哥林布卑船至半海該醫生舊風濕發作遂自取麼粉即鴉片精開水節射入
肉以止痛苦不料誤取了刀邊開水故為藥毒所殺而死奇語用藥者宜加謹慎也港報譯香港西報

波斯倚俄 ○倫敦太晤士報云波斯有王爵名晏咽兜梨者最喜親睦英人且為梯希蘭省巡撫兵權頗重波斯王慮其聯英為外應
前率眾背叛所以遷調之為亞拉比士領省巡撫減輕其兵權然此地則在英人勢力圈之內又在梯希蘭省另有波官數人亦為波斯所疑慮
與英結好者亦一律遷調則省以解散其勢現在該廷久設法與起俄人之商務以抵制英國之商權云

著名祖家灰發客



啟者本公司所沽亞木標祖家灰乃係天下馳名已由本坡營造師宜茂麥聯蘭致驗於一千九百零二年實添本月廿二號所覆本公司之信據云接貴公司實添本月五號來函本師已將存在打里兀納實得力貴公司貨倉內之亞木標祖家灰細為致驗茲將其情形告知本師隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸之大日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再為細驗乃知灰之膠力及耐久當以亞木標祖家灰為第一等又將灰再為研末確知此灰堅固之原實其為勻稱此灰每英寸丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推為最上而本師自驗祖家灰以來實以此灰為最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本坡發售諸君有欲採購者請至玉臨本公司相商便得特此佈聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌第六號

第七號伊啞紗直有限公司啟

王帽標密酒出沽告白



啟者本公司向歐洲運來之密酒乃是上庄之貨其味清香而淡價值又廉氣質又美凡各餐館以及酒店無不購往零沽諸君有欲採購者請嘗試之便知于言之不謬也此佈

布正生理聲明

啟者玆本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此各處第一等製造廠配運前來凡坡中諸仕商有欲向英美兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各仕商有欲採辦者求駕臨本行面商可也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌第六號第七號伊啞紗直有限公司啟

伊啞紗直有限公司啟

公 司 精 製 小 孩 服 食 粉

啓者本公司所製之棉蘭粉以便小孩服食之用若食此粉立能健皮開胃裨益良多此粉通流已久名馳中外經由著名醫士再三考驗無不稱賞咸謂小孩必宜服此以壯身軀凡各埠廣諸國仕商薦書稱贊者現存叻坡葛士兄弟有限



本公司內以便 諸君查致有欲購買者 玉臨爲盼此佈
大英一千九百零三年正月十三號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司
棉蘭粉有限公司 全啟

慕 娘 公 司 告 白

啓者本公司凡與各華商店號交易若該號堪以深信者則其所欠本公司之賬目可以展限六十日爲期本公司按特通知各華商店號知之本國公司可以代辦英國美國及德國之貨物惟是貨價必須與各店號先行訂明其店號若堪相信者賬目亦可展限六十二日爲期而且不另利息特此佈 聞
大英一千九百零二年八月二十號
慕娘公司謹啟

鳥 乳 牛 奶 膏

啓者本公司所專沽之鳥乳牛奶其製法精功力大乃係頂上之貨所有則家之牛乳無能與匹此標之牛乳收買雖久質地依舊

Nestlé's



此項牛奶含奶精最多

價廉物美爲市上之冠

Milk

新井不變藥與他家不同 諸君光顧請認明此標爲記
探購可也此佈 一千九百零二年十月廿二號 葛士兄弟有限公司謹啟

金 鐵 補 功 藥 酒



啓者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金鐵樹皮自德國如松柏之年採其精華兼提神益氣靈芝藥液而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大國統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘紙純係稱贊此酒之功治男男女女氣血虧弱精神困倦筋骨痠痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症

長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人血後欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經一拾餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生保赤心無論內外新奇難症請臨診視藥到病除回春者不過索回藥費概免謝儀倘蒙 惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

光緒貳拾八年九月二拾八日
大英一千九百零二年十月廿九號

新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟

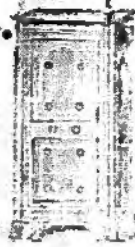
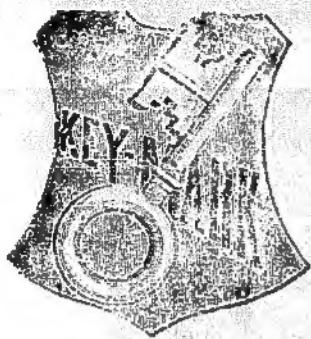
舊烟土	無貨	新烟土	九百九十五元
上甲錫	九十四元半	叻烏椒	三十五元半
叻甘蜜	十四元半	叻白椒	五十七元
足金條銀葛	九十五元二	叻青每担	五元五角
昌宋青每担七元三角二五		吧青每担	六元
金盾行情	金盾一個		十二元四角
印度盾	一百元兌		一百一十八盾
爪亞盾	一百元兌		九十五盾半
滙票行情	銀行利息		九八仙
滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼出		一元二角半
商人三十日期銀票一百元貼銀行			二元
滙厦門	銀行現銀票一百元銀行		一元
商人三十日期銀票一百元貼銀行			二元
滙加勝巴	銀行現銀票一百元值		九十七盾二五
商人三十日期票			九十七盾半
滙西里末	銀行現銀票一百元值		九十七盾二五
商人三十日期票			九十七盾半
滙三寶龍	銀行現銀票一百元值		九十七盾二五
商人三十日期票			九十七盾半
滙新加坡	銀行現銀票一百元值		九十七盾二五
商人三十日期票			九十七盾半
滙井里汶	銀行現銀票一百元值		九十七盾二五
商人三十日期票			九十七盾半
滙仰光	銀行現銀票一百元值		一百一十八盾半
打電信			一百一十九盾二五
商人三十日期票			一百一十九盾
滙加里吉打	銀行現銀票一百元值		一百一十九盾
打電信			一百一十九盾
商人三十日期票			一百一十九盾
滙上海	銀行現銀		一百一十九盾七五
商人三十日期票			七十四兩二五
			七十五兩

[illegible]

蜜酒出

鳥蜜酒發售

名廠新貨



此本行鐵廚所以為 諸君之所共賞也啟者本行所沽之鐵廚久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行沽賣此等鐵廚已有三十年之久其製法為堅固保能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊等所能開計其櫥全身均用鐵製成並無雜以木料且諸櫥自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫥大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞



美境即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫥實為叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購為盼 大英一千九百零二年正月一號 大清光緒二十七年十一月廿二日 明鳴也洋行謹啟

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭等士斗雲字號之狗頭票鳥蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標照不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈 大英一千九百零二年正月一號 明鳴也洋行謹啟

法國頂上萬蘭池酒發售

三品酒出售



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭三品酒者請細認本號標牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明鳴也公司看如真若無此字樣即屬偽冒請為細認特此佈告 大英一千九百零二年正月一號 明鳴也洋行謹啟

啟者本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者 蓋補佐饌 中之妙品 此酒向



准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有欲購者祈早移玉 惠臨購買是幸 大英一千九百零二年正月一號 明鳴也洋行謹啟

啟者本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其口甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行銀匙標密酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即酬謝花紅銀二百大元經官訊定即能發斷不食言焉此酒不能販往 加勝巴 三寶壟 四里求 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能運往謹此佈聞 大英一千九百零二年正月一號 大清光緒廿七年十一月廿二日 明鳴也洋行謹啟

